

Комплексное задание 1 уровня

Задание №2 (Всего 10 баллов)

Переведите профессиональный текст на русский язык с использованием словаря

«MACHINE-TOOLS»

Machine-tools are used to **shape** metals and other materials. The material to be shaped is called the **workpiece**. Most machine-tools are now **electrically driven**. Machine-tools with electrical drive are faster and more **accurate** than hand tools: they were an important element in the **development** of mass-production processes, as they **allowed** individual parts to be made in large numbers so as to be **interchangeable**.

All machine-tools have **facilities** for holding both the workpiece and the tool, and for accurately controlling the movement of the cutting tool **relative** to the workpiece. Most machining operations generate large **amounts** of heat, and use cooling **fluids** (usually a mixture of water and oils) for cooling and **lubrication**.

Machine-tools usually work materials mechanically but other machining methods have been developed lately. They include chemical machining, **spark erosion** to machine very hard materials to any shape by means of a continuous high-voltage **spark (discharge)** between an electrode and a workpiece. Other machining methods include **drilling** using ultrasound, and cutting **by means of a laser beam**. Numerical control of machine-tools and **flexible** manufacturing systems have made it possible for complete systems of machine-tools to be used flexibly for the manufacture of a **range** of products.

Критерии оценивания:

0-2 балла – адекватность текста, т.е. перевод полно и точно передает смысл исходного текста.

0-2 балла – текст переведен полностью

0-2 балла - связность изложения и соблюдение правил языка перевода технического текста

0-2 балла - отсутствие орфографических, грамматических и синтаксических ошибок в переводе

0-2 балла – точность перевода технических терминов